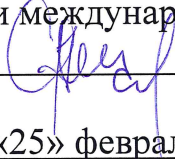
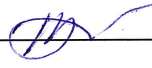


федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Оренбургский государственный медицинский
университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной,
инновационной
и международной деятельности
 С.Н. Лященко
«25» февраля 2022 г.

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
д.м.н., доцент
 Т.В. Чернышева
«25» февраля 2022 г.

Программа вступительных испытаний
по иностранному языку

по группам научных специальностей

1.5 Биологические науки

3.1. Клиническая медицина

3.2 Профилактическая медицина

3.3 Медико-биологические науки

Оренбург, 2022

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

В аспирантуру на конкурсной основе принимаются лица, имеющие высшее медицинское профессиональное образование и достижения в научной работе.

Прием в аспирантуру проводится на бюджетной и договорной (платной) основе. Количество бюджетных мест определяется контрольными цифрами приема, устанавливаемыми устанавливаемыми Министерством науки и высшего образования Российской Федерации, прием на договорной основе проводится на места сверх установленного плана.

Обучение в аспирантуре осуществляется в очной форме. Срок обучения в аспирантуре в очной форме составляет 3 и 4 года.

Лица, ранее прошедшие полный курс обучения в аспирантуре, не имеют права вторичного обучения в аспирантуре за счет средств бюджета.

Поступающие в аспирантуру сдают следующие вступительные испытания в соответствии с государственными образовательными требованиями:

1. Вступительные испытания по иностранному языку.
2. Вступительные испытания по специальной дисциплине.

Целью вступительных испытаний в аспирантуру по указанным группам научных специальностей (1.5 Биологические науки; 3.1. Клиническая медицина; 3.2 Профилактическая медицина; 3.3 Медико-биологические науки) является определение подготовленности поступающего в аспирантуру к научно-исследовательской деятельности.

Критерии оценки ответов при проведении вступительных испытаний в аспирантуру: билеты вступительного экзамена содержат по 3 вопроса. Результаты оцениваются по 5-балльной шкале. При ответе на вопросы билета поступающий должен продемонстрировать глубокие знания по дисциплине,

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Целью проведения вступительного экзамена по иностранному языку в аспирантуру по группам научных специальностей (1.5 Биологические науки; 3.1.Клиническая медицина; 3.2 Профилактическая медицина; 3.3 Медико-биологические науки) является проверка выживаемости знаний, умений, навыков чтения, перевода иноязычного текста, а также уровень владения грамматическим материалом и фондом общеупотребительной и специальной медицинской лексики, а также универсальных компетенций, приобретенных соискателем в университете.

Подготовка по иностранному языку для поступления в аспирантуру заключается в формировании практического владения иностранным языком как вторичного средства общения в сфере профессиональной научной деятельности:

- умение правильно писать слова и словосочетания, входящие в лексический минимум, определённый программой обучения в вузе;
- умение излагать в письменной форме содержание текста с помощью словаря;
- умение построения монологического высказывания на профессионально ориентированных тем, изученных в вузе.

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по указанным направлениям включает обязательную дисциплину «Иностранный язык».

Место проведения - учебная аудитория,

Дата проведения - определяется расписанием,

Форма проведения- устный ответ

Структура вступительного экзамена

1. Письменный перевод оригинального медицинского текста по специальности (со словарём). Объём до 900 печатных знаков. Время выполнения – 45 минут.

2. Устное реферирование (без использования словаря) иноязычного профессионально ориентированного текста. Объём – 1100 печатных знаков. Время работы -7-10 минут.

Форма проверки – передача информации на русском языке.

3. Монологическое высказывание по одной из тем, изученных в период обучения в медицинском вузе.

Критерии оценок:

ОТЛИЧНО: (письменный перевод) ставится за полный, правильный и грамотный письменный перевод текста со словарём, строгое соблюдение временных параметров, умелое использование текстовых визуальных маркёров, интерпретацию межкультурного потенциала текста без ошибок; (устное реферирование) ставится за умение спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать точно смысл прочитанного и полное отсутствие искажений; (говорение) ставится за умение бегло, выразительно, чётко, грамотно, логично сообщить личные данные о себе, о своей семье, описать свою медицинскую специальность, систему медицинского образования, а также другие темы медико-биологического профиля, изученные в курсе обучения в университете.

ХОРОШО: (письменный перевод) ставится за правильный полный и грамотный письменный перевод с некоторыми неточностями (1-3), не искажающими смысл прочитанного текста, или требующий уточнения по 1-2 ошибкам при переводе сложных грамматических явлений, искажающих смысл текста; (устное реферирование) ставится за точное и правильное понимание текста, допустима некоторая компрессия при интерпретации содержания текста, хорошее владение лексическим и грамматическим материалом; (говорение) ставится за умение довольно свободно владеть техникой монологического высказывания по темам, изученным в курсе обучения в университете; допустимы некоторые фонетические ошибки в произнесении

иностранных слов (до 3-4), не мешающие общему восприятию иностранной речи.

УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО: (письменный перевод) ставится за неполный письменный перевод текста, за несоблюдение временных рамок перевода, ошибки в переводе и искажение смысла текста (до 4-5); (устное реферирование) ставится за слабое знание лексического фонда, непонимание некоторых грамматических конструкций, важных для понимания текста, или за значительную компрессию перевода из-за слабого владения иностранным языком; (говорение) ставится за слабое владение активной лексикой разговорной темы, отсутствие знаний грамматики и умения строить утвердительное предложение, что является довольно частой ошибкой при построении монологического высказывания.

НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО: (письменный перевод) ставится за полное отсутствие умения справиться с письменным переводом текста со словарём, полное незнание лексического фонда и грамматики иностранного языка; (устное реферирование) ставится за полное отсутствие знаний лексического материала (общей лексики и иноязычной медицинской терминологии), а также за полное искажение смысла текста; (говорение). Ставится за отказ вести монологическое высказывание по темам, изученным в курсе обучения в университете,

ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПОСТУПАЮЩЕМУ В АСПИРАНТУРУ

Соискатель аспирантуры должен быть эрудирован, иметь начальную научную подготовку, владеть современными информационными технологиями, включая методы получения, обработки и хранения научной информации, уметь самостоятельно формировать научную тематику, организовывать и вести научно-исследовательскую деятельность по избранной научной специальности.

РАЗДЕЛЫ ГРАММАТИКИ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ СДАЧИ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В АСПИРАНТУРУ

На вступительном испытании по иностранному языку проверяется практический уровень владения разными видами речевой иноязычной деятельности соискателя (чтением, переводом, говорением). Так как лица, поступающие в аспирантуру, имеют различный уровень владения ИЯ и значительный перерыв в учёбе, при подготовке к сдаче вступительного экзамена в аспирантуру целесообразно повторение материала вузовского курса, а также работа над оригинальной медицинской литературой по специальности. Для успешной сдачи вступительного экзамена в аспирантуру поступающему необходимо повторить следующие разделы грамматики:

Английский язык

Словообразовательные элементы. Порядок слов простого повествовательного (отрицательного) предложения, Множественное число существительных, Союзы и местоимения, Степени сравнения прилагательных, Сложные и парные союзы, сравнительносопоставительные обороты (as ... as, so ... as, the ... the). Система английских времён. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах; способы перевода. Соподчинение времён. Модальные глаголы и их эквиваленты. Сложное предложение: сложносочинённое и сложноподчинённое предложения. Бессоюзные предложения. Причастия настоящего и прошедшего времени; их функции в предложениях, Функции инфинитива: инфинитив (в функции подлежащего, определения, обстоятельства). Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом», оборот «подлежащее с инфинитивом»; инфинитив в составном именном сказуемом (to be + инф) и в составном модальном сказуемом; (оборот for + smb. to do smth.). Сослагательное наклонение.

Немецкий язык

Словообразовательные элементы, Части речи и члены предложения, Определенный и неопределенный артикли. Повествовательное, отрицательное и вопросительное предложение. Основные и вспомогательные глаголы. Признаки личных форм глагола в Praesens, Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum в активном и пассивном залогах- Простой пассив, Безличный пассив. Инфинитивный пассив. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками, Возвратные глаголы, Сложное именное сказуемое. Модальные глаголы. Сложное глагольное сказуемое. Способы выражения модальности: lassen + Infinitiv; sein/haben + zu + Infinitiv,, Способы выражения отрицания. Склонение имен существительных и прилагательных. Местоимения: личное, указательное, притяжательное, вопросительное. Неопределенно-личное местоимение man, безличное местоимение es. Имя прилагательное. Наречия. Степени сравнения прилагательных и наречий, Предлоги, требующие Genitiv; Akkusativ, Dativ, Числительные (количественные и порядковые). Сложное предложение: сложносочинённое и сложноподчинённое предложения. Виды придаточных предложений. Инфинитивные группы и инфинитивные обороты. Причастия. Partizip I частицей zu. Распространенное определение. Формальные признаки простых и сложных форм конъюнктива.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ ПОДГОТОВКИ

Английский язык

1. Муравейская МС. Английский язык для медиков: учеб. пособие для студентов, аспирантов, врачей и науч. сотрудников. 13-е изд. - М.: Флинта: наука, 2015, - 384 с.
2. Заболотная С. Г. English for teaching medicine [Электронный ресурс]: учебное пособие предназначено для лингвистической подготовки специалистов на постдипломном этапе / С. Г. Заболотная ; ОрГМУ. - Оренбург : [б. и.], 2018. - 162 on-line. - Б. ц. . <http://lib.orgma.ru/>
3. Glendinning, Eric H. Professional English in Use [Текст] : medicine / Eric H. Glendinning, Ron Howard. - Cambridge: Cambridge University Press, 2016. - 175 с. : ил.

4. Бухарина Тел., Иванова Е.А., Заболотная СГ., Деревянко А. А., Костомарова Е.В. A guide in English for medical students. Екатеринбург: УРО РАН, 2007.- 464 С.

4. Мухина В. В. Английский язык для студентов-стоматологов: Учебник /В. В. Мухина. М: АСТ: Астрель, 2003.- 415 с.

5. Новый англо-русский медицинский словарь. Под общей редакцией д-ра мед. наук, проф. В.А. Ривкина, д-ра мед. наук, проф. МС. Бенюковича.- М.: АBBY PRESS, 2009.- 832.

6. Мюллер ВК, Новый англо-русский словарь: около 200000 слов и словосочетаний. М.: Русский язык - Медиа, 2007. - 945 с.

7. Англо-русский медицинский словарь: Около 70 000 терминов / Г, Н. Акжигитов [и др.]. М.: Руссо, 2000-602 с,

8. Сборник разговорных тем (материалы кафедры),

Немецкий язык

1. Кондратьева В.А, Немецкий язык для студентов-медиков: учебник для вузов / В. А. Кондратьева, Л, Н. Григорьева. - М.: Высшая школа 2012. -392 с.

2 Бушина Л.М., Елисеева ПН., Яцковская В.Л.. Учебник немецкого языка для медицинских вузов. М.: Высшая школа, 2001

3. Миллер ЕН Здравствуйте, доктор!: учебник немецкого языка/ Е,Н.Миллер. - М.: Высшая школа 1999. - 372с.

4. Комкова НВ. Лингвопрофессиональные задания для успешной социализации студентов – медиков (учеб. пособие для студентов медико-профилактического факультета) Оренбург, 2014 -136с.,

5. Болотина А, К). Медицинский словарь (русско-немецкий и немецкорусский).” АЛО. Болотина. - М.: Высшая школа РУССО, 2004. - 776 с.

6. Лейн К. Большой немецко-русский словарь / К Лейн, ДГ. Мальцева, А.,Н, Зуев [и др.] 14-е изд. испр. - М.: Русский язык –Медиа, 2007, - 1194 с.

7. Цвиллинг М.Л. Русско-немецкий словарь /М.Л. Цвиллинг - 8-е изд. Стереотип М.: Русский. язык. - Медиа, 2008.

ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ИСТОЧНИКОВ
(ИНТЕРНЕТ РЕСУРСОВ) И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ
www. lingvoхи электронный словарь,
www. Lingvo,

www.multitran - электронный словарь Multitran,
www.uptodate,

Информационный ресурс доказательной медицины

www.longman.com.dictionaries,

www.macmillandictionary.com

www.oxforddictionaries.com,

www.britanika.com,

<http://iwww.iprbookshop.rul>

<http://www.studmedlib>

ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННО-СПРАВОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ, РАЗРЕШЕННЫХ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ НА ЭКЗАМЕНЕ

1. Новый англо-русский медицинский словарь. под общей редакцией д. мед. наук, проф. В.А.Ривкина, д-ра мед. наук, проф. М.С. Бенюмовича. М.: АБВУ press, 2009. - 832 с.
2. Мюллер В.К. Новый англо-русский словарь: около 200000 слов и словосочетаний // В.К. Мюллер. М.: Русский язык. - Медиа, 2007.- 945 с.
3. Болотина А. Ю. Медицинский словарь (русско-немецкий и немецко-русский) /А.Ю. Болотина, - М.: Высшая школа РУССО, 2004. - 776 с.
4. Цвиллинг М.Я. Русско-немецкий словарь / М.Л. Цвиллинг. - 8-е изд. Стереотип М.; Русский, язык. - Медиа, 2008.
5. Англо - русские и немецко-русские словари разных лет издания.